

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 33 (1979)

Heft: 1-2

Vorwort: Wohnen in der Gruppe = Habiter en groupe = Group living

Autor: Schäfer, Ueli

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Wohnen in der Gruppe

Habiter en groupe

Group living



Die Geschichte vom »Wohnen in der Gruppe« ist eine Geschichte von »uns und unserm Architekten«: Es gibt kaum eine Bauaufgabe, in der er von Anfang an eine so wichtige Rolle spielt, zuerst als Promoter, als Berater in rechtlichen und wirtschaftlichen Dingen, dann als Planer, als Helfer bei der Formulierung der eigenen Bedürfnisse und Vorstellungen, und zuletzt als Kollege und Freund, der selbst am Ort wohnt und so das Gefühl am Leben erhält, an einer einmaligen Sache teilgenommen zu haben. Wer kommt da noch auf die Idee, daß ein Unternehmer, ein Geschäftsmann, ein Ingenieur oder gar ein Jurist dies alles viel besser hätte tun können? Schä

L'histoire de «Habiter en groupe» est l'histoire de «nous et notre architecte». Rares sont les tâches architecturales dans lesquelles, dès le départ, il joue un rôle aussi important. D'abord comme promoteur, comme conseiller en matière de droit et de finances, puis comme planificateur aidant chacun à formuler ses besoins et ses aspirations et finalement, comme collègue et ami qui habite sur place avec les autres, entretenant ainsi le sentiment d'avoir participé à une entreprise exceptionnelle. Qui avancerait maintenant l'idée qu'un homme d'affaire, un ingénieur ou même un juriste aurait pu faire tout cela bien mieux? Schä

The story of "group living" is a story of "us and our architect". There is scarcely any type of building assignment in which the architect, from the outset, plays such an important role, first of all as a promoter, as a consultant on the legal and economic aspects, then as a planner, as a helper in the elaboration of owners' requirements and concepts, and finally as a colleague and friend, who lives on the spot and thus keeps alive the feeling in all that they have participated in a unique venture. How could anyone imagine that a building contractor, a businessman, an engineer or even a lawyer could have done all this much better? Schä